

CLUBS

ACTIVITÉS DES CLUBS DE L'ASSOCIATION

VOLLEY-BALL

Nous avons été choqués et particulièrement tristes d'apprendre le décès soudain de notre amie, Sylvie Lucas.

Arrivée au CERN en 1997, elle a tout de suite intégré le club de volley du CERN et participé activement à la vie de l'équipe en jouant au sein de l'équipe mixte dans le Championnat Relax Genevois. Elle s'est d'ailleurs encore particulièrement impliquée cet été en organisant le tournoi interne de volley-ball au CERN.

Tous ceux et celles qui l'ont connue dans le cadre de cette activité n'oublieront pas sa sympathie et son dynamisme. Nous voudrions exprimer ici notre sympathie et nos condoléances à son ami, ses proches et sa famille.

Ses amis du Volley-Ball



RECORD CLUB

<http://www/CERN/Clubs/Record>

What would you like us to buy? Vote for your favourite CDs NOW!

The Record Club is preparing its traditional Xmas shopping to increase our nice CD catalogue (around 3000 CDs!). This is the first time we organize an electronic voting system in order to collect your opinions, and hope that you

can find the time to express yours. In order to encourage you, we will draw a prize amongst those of you who get the highest number of matches in the final voted list.

You do not need to be member to participate. The voting list and further information can be found at:

<http://www/CERN/Clubs/Record/voting/>

Voting deadline is November 30th. Don't miss it!



AUTOMOBILE CLUB

The end of the year is approaching and it is time to think about renewing your subscription for the year 2000, which is still only 40.-CHF.

For those of you who are regular users of our equipment and who know of all the advantages that the Club is in a position to offer, it seems pointless to give details, we are sure that many of you have made use of them and are satisfied.

Therefore next time you are on the CERN site or at the Post Office counter don't forget to fill in the payment slip to continue to be a part of our large family.

We remind you everyone who works on the CERN site can be member of our club, this includes industrial support personnel and the personnel of companies which have a contract with CERN.

Please note

We would like to draw your attention to the fact that for practical and economical reasons we have changed our payment method for the subscriptions from the bank to the Post Office.

If you are not yet a member of our club, come and visit us! We will be happy to welcome you and show you the installations, alternatively you can visit our web site.

Remember

The use of the club's installations is strictly reserved for members.

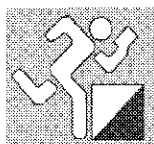
The person in charge of our site is available each working day; you can contact him to reserve the hydraulic ramps or to obtain useful information on the operation and use of the equipment placed free of charge at your disposal.

For further information please contact:

Bldg. 592, Phone: 74007

between 16.30-19.00 Monday-Friday

and 09.00-12.00 Saturdays



SKI CLUB

COURSE D'ORIENTATION

Finale de la Coupe d'automne 99

La 5e et dernière étape de la Coupe d'automne 99 s'est déroulée samedi 6 novembre dans une forêt proche de Cruseilles. Une pluie glaciale n'a pas découragé les adeptes mordus de la course d'orientation de venir lutter pour les premières places.

Avec la participation régulière de plusieurs coureurs d'élites scandinaves et suisses cet automne le niveau de la course est devenu très élevé et disputé. Finalement c'est le danois Ulrik Stugaard et le suisse Michel Duruz qui se partagent la

1ère place de la catégorie Long. Patrice Lice du CO d'Annecy se place 1er de la catégorie Moyen Technique et SC Vattay réussit une très bonne performance avec les 1ères places dans les catégories Moyen Facile, Court et Jalonné.

L'intérêt et le nombre d'adeptes de la course d'orientation augmentent et le Ski Club planifie déjà la saison prochaine; une Coupe de printemps 2000 est prévue à partir d'Avril et le programme va être disponible sur notre site web:

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/ski/orienteer/>

RÉSULTATS 5e étape

Long

1. U. Stugaard	Kolding OK	0:37:15
2. M. Duruz	OHJ	0:41:00
3. M. Forsblom	Lidingö	0:45:00

Moyen technique

1. P. Lick	CD7404	0:37:15
2. C. Balay	SC Vattay	0:53:00
3. J. Kouivuniemi	SC CERN	1:05:00

Court

1. N. et T. Cass	SC CERN	0:42:00
------------------	---------	---------

Jalonné

1. S. Balay	SC Vattay	0:26:00
-------------	-----------	---------



SKI CLUB

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/ski/>

Pour les inscriptions pour la saison 1999/2000, les permanences du ski-club CERN se tiennent tous les jeudis de 17h30 à 19h00 dans la salle des clubs: bât. 504, 1er étage.

For enrolments for the 1999/2000 season, CERN ski-club permanencies are used to take place all Thursdays between 5:30 and 7:00 p.m. in the clubs room: Bldg 504, 1st floor.



CRICKET

The Annual General Meeting of the CERN Cricket Club will be held on 18 November at 5.30 p.m. in the Coffee Lounge of Restaurant N° 1, Building 501.

All Club Members are invited to participate and anyone else interested in Cricket.

Draft Agenda

- 1) Adoption of agenda
- 2) Apologies for absence
- 3) Approval of Minutes of last AGM
- 4) Matters arising from the Minutes
- 5) Captain's Report
- 6) Treasurer's Report
- 7) Groundsman's Report
- 8) Kit Report from Vice-captain
- 9) Election of Officers for 2000
- 10) SCA affairs
- 11) Fixtures for 2000
- 12) Any other business

Offices up for election are: Secretary, Captain, Vice-captain, Treasurer and Groundsmen. Any nominations should be sent to the Secretary by Monday 15th November.

Dave Allen:

david.john.allen@cern.ch

Activités en novembre 1999

Dimanche 14 novembre 1999:
promenade des Parcs, organisée par
le Haras de Varfeuil, Echenevex.

Le dimanche 31 octobre 1999 s'est
déroulé le cross organisé par l'école
d'équitation Le Coral de Segny.

37 chevaux et poneys venant de
différentes écoles d'équitation ont
participé à cette épreuve qui
comportait 24 obstacles naturels en
terrains variés avec deux «trottings»
intermédiaires; le temps «idéal»
étant estimé à 10 minutes.

La journée a été magnifique et les
participants très enthousiastes. Le
Président du GREG s'est déclaré très
content que cette discipline
commence à être mieux connue dans
le Pays de Gex et espère que les
participants seront de plus en plus
nombreux lors des prochains
concours de cross de l'an 2000.



BRIDGE CLUB

The next tournament will be:

Wednesday 17th. November
Bat. 504

and will be the first round of the
Club Championship. The usual
prizes will be given, but to win a
trophy you must be a club member
and play both evenings.

Please inscribe by 7.45 p.m.

Last weeks tournament winners
were:

North/South

1 st	B. Perkins & R. De Grazia	63%
2 nd	G. Cameron & M. Hvalof	59%
2 nd	M. Gerard & M. Mondel	59%

East/West

1 st	S. Burney & Mr. Krishnamurty	71.6%
2 nd	O. Braga & G. Betty	63%

LE COMMERCE ÉQUITABLE

**Le groupe Meyrin Tiers-Monde/
Magasins du Monde**

aura un stand au CERN
mercredi 24 novembre
de 11h00 à 15h00

produits alimentaires et artisanaux
café, thé, miel, épices, riz, quinoa,
sucre Mascobado, tisanes, chocolat,
fruits secs, noix, céréales, articles
d'artisanat pour adultes et enfants,
tee-shirts "made in dignity".

* * * * *

FAIR TRADE

**The group Meyrin Tiers-Monde/
Magasins du Monde**

will have food products and
handicrafts stall at CERN
Wednesday 24 November
from 11:00 a.m. to 3:00 p.m.

coffee, tea, honey, spices, rice,
quinoa, Mascobado sugar, chocolate,
dried fruit, nuts, cereals, handicraft
articles for adults and children, tee-
shirts "made in dignity".

VENTE D'ARTISANAT

L'Association Éducation et
Libération organise une vente
d'artisanat d'Afrique et d'Amérique
du Sud:

les 25 et 26 novembre
de 11h00 à 15h00
dans le Bâtiment principal

JARDIN D'ENFANTS

Le Jardin d'enfants est à la recherche
d'une baraque pour stocker du
matériel.

Les personnes qui pourraient nous
céder une baraque sont invitées à
contacter:

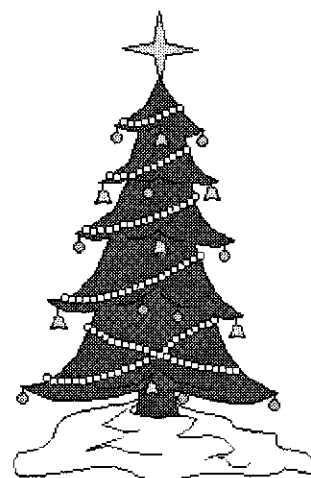
S. Casenove, tél.: 72819

FÊTE DE NOËL DES ENFANTS

La séance récréative de Noël aura
lieu cette année le

samedi 4 décembre à 14h15
Amphithéâtre du Bâtiment principal

L'Association du personnel, en
collaboration avec l'Administration,
a le plaisir d'y inviter les enfants du
personnel du CERN nés en 1992,
1993 et 1994.



CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY

The Christmas party will take place
this year on

Saturday 6 December, at 2.15 p.m.
Main auditorium

The Staff Association with the
cooperation of the Administration is
pleased to invite all children of
CERN Staff born in 1992, 1993 and
1994.

* * * * *

Nous cherchons des personnes pour
nous aider à encadrer les enfants;
n'hésitez pas à vous annoncer à J.M.
THOMAS, tél.: 72761. Une réunion
préparatoire aura lieu avant la fête.

We are looking for people, who
would be willing to help us keep an
eye on the children, don't hesitate to
contact J.M. THOMAS, tel: 72761. A
preliminary meeting will be
organized before the party.